

Producción Hangar, vive y trabaja en Barcelona. Finalizó sus estudios en la Universidad de Texas y en el Instituto de Artes de California, se trasladó a Nueva York para participar en el Programa de Estudios Independientes del Museo Whitney. Sus proyectos se han expuesto en Estados Unidos, México, Japón y Europa. En tanto al desplazamiento del lenguaje, de la etimología del tropos y de la sacudida dinámica de las aporías, su obra registra los perfiles fantasmagóricos de nuestra cultura, encarnada en el logos moribundo.

**RUBÉN VERDÚ**, CARACAS, 1962 *After a residence at the Hangar production centre, he now lives and works in Barcelona. Having completed his studies at the University of Texas and the California Institute of the Arts, he moved to New York to enrol on the Independent Study Program at the Whitney Museum of American Art. His projects have been shown in the United States, Mexico and Japan, as well as in Europe. Exploring the displacement of language, the etymology of tropos and the dynamic shock of aporias, his work records the phantasmagorical profiles of our culture, embodied in the dying logos.*

**SOLVITUR AMBULANDO** is structured into three scenes, which should be read as pauses in the chain that forms Rubén Verdú's narrative. The piece takes a discursive structure that is characterised by narrative heterogeneity and whose story takes the meaning of *tropos* as its protagonist. The recordings revolve around a conclusion, a Beckettian test of spirit: that the word (*logos*) is all we have. In short, it is thanks to the word that only human beings have history and cultural development.

The title is a Latin expression, used in philosophy and science, which suggests the possibility of resolving a controversy, a paradox, solely through empirical practice: it is solved

rpm, driven by a one-horse-power electric motor. The perilous indetermination of a volume moving at high speed is complemented by two panels that show a letter sent by Rubén Verdú, informing the Galerie Louis Carré & Cie in Paris of his intentions, and a photograph of the presentation at the same gallery, on 22 June 1966, of *Cheval Majeur*, with Marcel Duchamp in the background. In this way, it is insinuated that there is a need for in-depth study of the particularities of this sculpture, at which Marcel Duchamp demonstrates his theories with regard to appropriation by adding a revolving pedestal and giving a practically monumental size and a new title to his

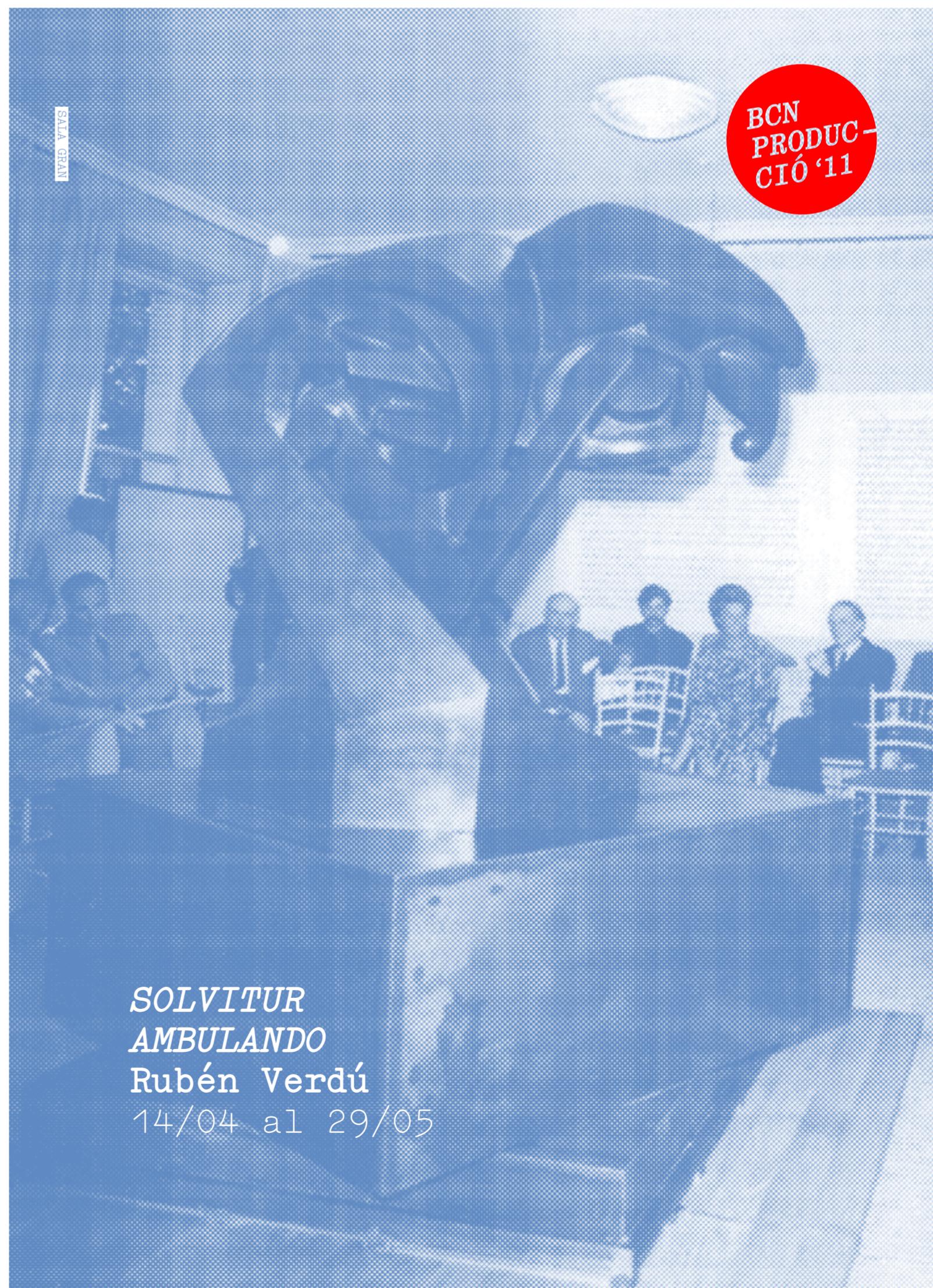
by walking. Movement is, then, the protagonist *tropos* in the project. In this respect, the most prominent rhetorical episode in “*Solvitur Ambulando*” is that of the speeded-up movement of the spinning top that forms the centre of the space. Like the *tropos* that keep a dying *logos* alive and animate, is only possible to keep the top spinning through sudden spurts of energy.

First scene. Spectators have to pass through the curtain on which the first element, *Solvitur Somnambulando: Holstenwall*, is projected. This penetration of the screen highlights the cinematographic architectural elements. By removing human presence from the scenes in *The Cabinet of Dr. Caligari*, what we show is an attempt at total architecture that documents different views of Holstenwall, a fictional place. In its finished form, the only moving things are a couple of merry-go-round horses whose movement recalls that of film brother’s work.

Scene Three. In one of the side rooms we can see the tropic movements of *Solvitur Metambulando: Tropical Ohio*. These movements are designed pointing to a transterritorial, transcultural and meta-authorial sphere. An edition of four intervened copies of *Pavesas*, Samuel Beckett’s Spanish edition of short plays published by Tusquets, is presented to the public, showing the four double pages that contain the complete content of the work. The intervention consists of replacing the contents of the original title, “*Impromptu de Ohio*”, with the new title of “*Tropical Ohio*”. “*Tropical Ohio*” is, precisely, the result of a “translation chain” from Beckett’s original title, and therefore suffers from linguistic deformations accumulated in the succession of different languages to which the text is subjected in translations. The final text is, therefore, qualitatively speaking, something new.

At the back of La Capella are the evaporated volumes of *Solvitur Deambulando: Cheval-vapeur (C.V.)*, which revolves at around 200

RUBEN VERRI, 1962 *Actitudment*, i després d'una residència al centre de producció Hangar, viu i treballa a Barcelona. Un cop va haver acabat els estudis a la Universitat de Texas i a l'Institut d'Arts de Califòrnia, es va traslladar a Nova York per participar al Programa d'Estudis Independents del Museu Whitney. Els seus projectes s'han exposat als Estats Units, Mèxic, el Japó i Europa. A l'entorn del desplaçament del llenguatge, de l'emotologia del tropos i el sortaci dinàmic de les apories, la seua obra registra els perfils fantasmagòrics de la nostra cultura, encarnada en el logos moribund.



Monsieur Louis Carré  
GALERIE LOUIS CARRÉ & CIE  
10, avenue de Messine  
75008 PARIS

Le 17 janvier 2011

Cher Monsieur Carré,

Conscient du fait que, tout au long de sa vie, votre personne a été le dépositaire de certaines confessions que je pense, en toute modestie, essentielles, je m'adresse à vous pour vous faire participer à l'une qui concerne la décision d'un de vos vieux amis et que vous accueillerez je l'espère chaleureusement.

Je veux vous confirmer ma décision de mener à bien une reproduction en fibre de verre du *Cheval majeur* tel que Marcel Duchamp l'envisageait, sur un socle giratoire. Je ne veux ici faire aucune revendication, ni débattre des conclusions de M.Duchamp ou de la réception des critiques d'alors quant à la façon de présenter ainsi l'oeuvre de son frère. J'admetts cependant que le geste non autorisé par les critiques suggère —plus ou moins timidement— un travail nécrophile, qu'il me plairait personnellement de reprendre. Je dis ceci avec beaucoup d'imprudence, mais avec une profonde sincérité.

Comme je vous le disais plus haut, je souhaite maintenir la proposition du socle mobile, certes, mais avec une réserve. Je veux en effet m'autoriser la substitution du moteur électrique d'origine par un moteur d'une puissance de 1cv. J'imagine que vous comprendrez aisément ce que cela signifie. Je pose là l'hypothèse qu'à cette vitesse, les formes s'évanouiront, et que d'autres apparaîtront avec insistance. Je ne sais pas. Il faudrait voir alors ce qu'il en résulte. Je dois aussi vous confier que, comme j'ai l'intuition que les volumes disparaîtront, je préférerais intituler l'oeuvre *Cheval Vapeur (C.V.)*.

En vous remerciant de votre attention, et dans l'attente de savoir si ma proposition vous paraît pour le moins conséquente,

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués,

Ruben Verdu  
BARCELONA